



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2021 Rhif 765 (Cy. 187)

2021 No. 765 (W. 187)

**IECHYD Y CYHOEDD,
CYMRU**

PUBLIC HEALTH, WALES

Rheoliadau Diogelu Iechyd
(Coronafeirws, Teithio
Rhyngwladol a Gwybodaeth Iechyd
y Cyhoedd i Deithwyr) (Cymru)
(Diwygiadau Amrywiol) 2021

The Health Protection
(Coronavirus, International Travel
and Public Health Information to
Travellers) (Wales) (Miscellaneous
Amendments) Regulations 2021

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) 2020 (O.S. 2020/574 (Cy. 132)) (y "Rheoliadau Teithio Rhyngwladol") a Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Gwybodaeth Iechyd y Cyhoedd ar gyfer Personau sy'n Teithio i Gymru etc.) 2020 (O.S. 2020/595 (Cy. 136)) (y "Rheoliadau Gwybodaeth Iechyd y Cyhoedd").

Mae'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol yn gosod gofynion ar bersonau sy'n dod i Gymru ar ôl bod dramor. Maent yn cynnwys gofyniad i bersonau sy'n cyrraedd Cymru ynysu am gyfnod a bennir yn unol â'r Rheoliadau hynny. Mae'r gofynion a osodir gan y Rheoliadau Teithio Rhyngwladol yn ddarostyngedig i eithriadau, ac mae categorïau penodol o berson wedi eu hesemptio rhag gorfod cydymffurfio. Nid yw'n ofynnol i bersonau sy'n dod i Gymru ynysu ar ôl bod mewn un neu ragor o'r gwledydd a'r tiriogaethau a restrir yn Atodlen 3 i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol. Cyfeirir at y gwledydd a'r tiriogaethau a restrir yn Atodlen 3 fel "gwledydd a thiriogaethau esempt".

Mae rheoliad 3 o'r Rheoliadau hyn yn diwygio Atodlen 3 i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol er mwyn ychwanegu'r canlynol at y rhestr o wledydd a thiriogaethau esempt y tu allan i'r ardal deithio

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

These Regulations amend the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) Regulations 2020 (S.I. 2020/574 (W. 132)) (the "International Travel Regulations") and the Health Protection (Coronavirus, Public Health Information for Persons Travelling to Wales etc.) Regulations 2020 (S.I. 2020/595 (W. 136)) (the "Public Health Information Regulations").

The International Travel Regulations impose requirements on persons entering Wales after having been abroad. They include a requirement for persons arriving in Wales to isolate for a period determined in accordance with those Regulations. The requirements imposed by the International Travel Regulations are subject to exceptions, and certain categories of person are exempt from having to comply. Persons entering Wales after being in one or more of the countries and territories listed in Schedule 3 to the International Travel Regulations are not required to isolate. The countries and territories listed in Schedule 3 are referred to as "exempt countries and territories".

Regulation 3 of these Regulations amends Schedule 3 to the International Travel Regulations to add the following to the list of exempt countries and territories outside the common travel area: Anguilla, Antigua and

gyffredin: Anguilla, Antarctica/Tiriogaeth Brydeinig yr Antarctig, Antigua a Barbuda, Barbados, Bermuda, Dominica, Grenada, Madeira, Malta, Montserrat, Tiriogaeth Brydeinig Cefnfor India, Ynysoedd Baleares, Ynysoedd Cayman, Ynysoedd Pitcairn, Ynysoedd Prydeinig y Wryf ac Ynysoedd Turks a Caicos.

Mae personau nad ydynt yn esempt wedi eu gwahardd rhag dod i Gymru pan fônt wedi bod mewn gwlad neu diriogaeth a restrir yn Atodlen 3A i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol o fewn 10 niwrnod i gyrraedd, yn unol â rheoliad 12E o'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol. Mae rheoliad 4 o'r Rheoliadau hyn yn diwygio Atodlen 3A er mwyn ychwanegu Eritrea, Gweriniaeth Dominica, Haiti, Mongolia, Tunisia ac Uganda at y rhestr o wledydd a thiriogaethau sy'n ddarostyngedig i fesurau ychwanegol.

Mae'r Rheoliadau Gwybodaeth Iechyd y Cyhoedd yn gosod gofynion ar weithredwyr gwasanaethau teithwyr rhyngwladol sy'n dod o'r tu allan i'r ardal deithio gyffredin i faes awyr, maes hofrenyddion neu borthladd môr yng Nghymru i ddarparu gwybodaeth iechyd y cyhoedd benodedig i deithwyr. Mae rheoliad 5 yn diwygio cynnwys y cyhoeddiad iechyd y cyhoedd ar y llestr neu'r awyren y mae'n ofynnol i weithredwyr ei ddarparu i deithwyr sy'n cyrraedd Cymru ar wasanaethau perthnasol.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, ni luniwyd aseiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn.

Barbuda, Balearic Islands, Barbados, Bermuda, Antarctica/British Antarctic Territory, British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Dominica, Grenada, Madeira, Malta, Montserrat, Pitcairn Islands, and Turks and Caicos Islands.

Non-exempt persons are prohibited from entering Wales where they have been in a country or territory listed in Schedule 3A to the International Travel Regulations within the last 10 days of arrival, pursuant to regulation 12E of the International Travel Regulations. Regulation 4 of these Regulations amends Schedule 3A to add Dominican Republic, Eritrea, Haiti, Mongolia, Tunisia and Uganda to the list of countries and territories subject to additional measures.

The Public Health Information Regulations impose requirements on operators of international passenger services coming from outside the common travel area to an airport, heliport or seaport in Wales to provide passengers with specified public health information. Regulation 5 amends the content of the on-board public health information announcement operators are required to provide to passengers arriving into Wales on relevant services.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to these Regulations. As a result, a regulatory impact assessment has not been prepared as to the likely costs and benefits of complying with these Regulations.

2021 Rhif 765 (Cy. 187)

2021 No. 765 (W. 187)

**IECHYD Y CYHOEDD,
CYMRU**

PUBLIC HEALTH, WALES

Rheoliadau Diogelu Iechyd
(Coronafeirws, Teithio
Rhyngwladol a Gwybodaeth Iechyd
y Cyhoedd i Deithwyr) (Cymru)
(Diwygiadau Amrywiol) 2021

The Health Protection
(Coronavirus, International Travel
and Public Health Information to
Travellers) (Wales) (Miscellaneous
Amendments) Regulations 2021

Gwnaed 25 Mehefin 2021

Made 25 June 2021

*Gosodwyd gerbron Senedd
Cymru* 28 Mehefin 2021

Laid before Senedd Cymru 28 June 2021

Yn dod i rym am 4.00 a.m. ar 30 Mehefin 2021

*Coming into force at 4.00 a.m. on 30 June
2021*

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adrannau 45B a 45P(2) o Ddeddf Iechyd y Cyhoedd (Rheoli Clefydau) 1984(1), yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn.

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred on them by sections 45B and 45P(2) of the Public Health (Control of Disease) Act 1984(1), make the following Regulations.

Enwi a dod i rym

Title and coming into force

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol a Gwybodaeth Iechyd y Cyhoedd i Deithwyr) (Cymru) (Diwygiadau Amrywiol) 2021.

1.—(1) The title of these Regulations is the Health Protection (Coronavirus, International Travel and Public Health Information to Travellers) (Wales) (Miscellaneous Amendments) Regulations 2021.

(2) Daw'r Rheoliadau hyn i rym am 4.00 a.m. ar 30 Mehefin 2021.

(2) These Regulations come into force at 4.00 a.m. on 30 June 2021.

(1) 1984 p. 22. Mewnosodwyd Rhan 2A gan adran 129 o Ddeddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol 2008 (p. 14). Mae'r swyddogaeth o wneud rheoliadau o dan Ran 2A wedi ei rhoi i "the appropriate Minister". O dan adran 45T(6) o Ddeddf 1984 y Gweinidog priodol, o ran Cymru, yw Gweinidogion Cymru.

(1) 1984 c. 22. Part 2A was inserted by section 129 of the Health and Social Care Act 2008 (c. 14). The function of making regulations under Part 2A is conferred on "the appropriate Minister". Under section 45T(6) of the 1984 Act the appropriate Minister as respects Wales, is the Welsh Ministers.

Diwygiadau i Reoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) 2020

2. Mae Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) 2020(1) wedi eu diwygio fel a ganlyn.

Diwygiad i Atodlen 3

3. Yn Atodlen 3 (gwledydd a thiriogaethau esempt y tu allan i'r ardal deithio gyffredin)—

(a) yn Rhan 1, yn y lleoedd priodol mewnosoder—

“Antigua a Barbuda

Barbados

Dominica

Grenada

Madeira

Malta

Ynysoedd Balears”;

(b) yn Rhan 2, yn y lleoedd priodol mewnosoder—

“Anguilla

Antarctica/Tiriogaeth Brydeinig yr Antarctig

Bermuda

Montserrat

Tiriogaeth Brydeinig Cefnfor India

Ynysoedd Cayman

Ynysoedd Pitcairn

Ynysoedd Prydeinig y Wryf

Ynysoedd Turks a Caicos”.

Amendments to the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) Regulations 2020

2. The Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) Regulations 2020(1) are amended as follows.

Amendment to Schedule 3

3. In Schedule 3 (exempt countries and territories outside the common travel area)—

(a) in Part 1, at the appropriate places insert—

“Antigua and Barbuda

Balearic Islands

Barbados

Dominica

Grenada

Madeira

Malta”;

(b) in Part 2, at the appropriate places insert—

“Anguilla

Bermuda

Antarctica/British Antarctic Territory

British Indian Ocean Territory

British Virgin Islands

Cayman Islands

Montserrat

Pitcairn Islands

Turks and Caicos Islands”.

(1) O.S. 2020/574 (Cy. 132), a ddiwygiwyd gan O.S. 2020/595 (Cy. 136), O.S. 2020/714 (Cy. 160), O.S. 2020/726 (Cy. 163), O.S. 2020/804 (Cy. 177), O.S. 2020/817 (Cy. 179), O.S. 2020/840 (Cy. 185), O.S. 2020/868 (Cy. 190), O.S. 2020/886 (Cy. 196), O.S. 2020/917 (Cy. 205), O.S. 2020/942, O.S. 2020/944 (Cy. 210), O.S. 2020/962 (Cy. 216), O.S. 2020/981 (Cy. 220), O.S. 2020/1015 (Cy. 226), O.S. 2020/1042 (Cy. 231), O.S. 2020/1080 (Cy. 243), O.S. 2020/1098 (Cy. 249), O.S. 2020/1133 (Cy. 258), O.S. 2020/1165 (Cy. 263), O.S. 2020/1191 (Cy. 269), O.S. 2020/1223 (Cy. 277), O.S. 2020/1232 (Cy. 278), O.S. 2020/1237 (Cy. 279), O.S. 2020/1288 (Cy. 286), O.S. 2020/1329 (Cy. 295), O.S. 2020/1362 (Cy. 301), O.S. 2020/1477 (Cy. 316), O.S. 2020/1521 (Cy. 325), O.S. 2020/1602 (Cy. 332), O.S. 2020/1645 (Cy. 345), O.S. 2021/20 (Cy. 7), O.S. 2021/24 (Cy. 8), O.S. 2021/46 (Cy. 10), O.S. 2021/48 (Cy. 11), O.S. 2021/50 (Cy. 12), O.S. 2021/66 (Cy. 15), O.S. 2021/72 (Cy. 18), O.S. 2021/95 (Cy. 26), O.S. 2021/154 (Cy. 38), O.S. 2021/305 (Cy. 78), O.S. 2021/361 (Cy. 110), O.S. 2021/454 (Cy. 144), O.S. 2021/500 (Cy. 149), O.S. 2021/568 (Cy. 156), O.S. 2021/584 (Cy. 161), O.S. 2021/646 (Cy. 166) ac O.S. 2021/669 (Cy. 170).

(1) S.I. 2020/574 (W. 132), amended by S.I. 2020/595 (W. 136), S.I. 2020/714 (W. 160), S.I. 2020/726 (W. 163), S.I. 2020/804 (W. 177), S.I. 2020/817 (W. 179), S.I. 2020/840 (W. 185), S.I. 2020/868 (W. 190), S.I. 2020/886 (W. 196), S.I. 2020/917 (W. 205), S.I. 2020/942, S.I. 2020/944 (W. 210), S.I. 2020/962 (W. 216), S.I. 2020/981 (W. 220), S.I. 2020/1015 (W. 226), S.I. 2020/1042 (W. 231), S.I. 2020/1080 (W. 243), S.I. 2020/1098 (W. 249), S.I. 2020/1133 (W. 258), S.I. 2020/1165 (W. 263), S.I. 2020/1191 (W. 269), S.I. 2020/1223 (W. 277), S.I. 2020/1232 (W. 278), S.I. 2020/1237 (W. 279), S.I. 2020/1288 (W. 286), S.I. 2020/1329 (W. 295), S.I. 2020/1362 (W. 301), S.I. 2020/1477 (W. 316), S.I. 2020/1521 (W. 325), S.I. 2020/1602 (W. 332), S.I. 2020/1645 (W. 345), S.I. 2021/20 (W. 7), S.I. 2021/24 (W. 8), S.I. 2021/46 (W. 10), S.I. 2021/48 (W. 11), S.I. 2021/50 (W. 12), S.I. 2021/66 (W. 15), S.I. 2021/72 (W. 18), S.I. 2021/95 (W. 26), S.I. 2021/154 (W. 38), S.I. 2021/305 (W. 78), S.I. 2021/361 (W. 110), S.I. 2021/454 (W. 144), S.I. 2021/500 (W. 149), S.I. 2021/568 (W. 156), S.I. 2021/584 (W. 161), S.I. 2021/646 (W. 166) and S.I. 2021/669 (W. 170).

Diwygiadau i Atodlen 3A

4. Yn Atodlen 3A (gwledydd a thiriogaethau sy'n ddarostyngedig i fesurau ychwanegol), yn y lleoedd priodol mewnosoder—

“Eritrea
Gweriniaeth Dominica
Haiti
Mongolia
Tunisia
Uganda”.

Diwygiad i Reoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Gwybodaeth Iechyd y Cyhoedd ar gyfer Personau sy'n Teithio i Gymru etc.) 2020

5. Yn lle Rhan 2 o'r Atodlen i Reoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Gwybodaeth Iechyd y Cyhoedd ar gyfer Personau sy'n Teithio i Gymru etc.) 2020(1) (gwybodaeth a ddarperir yn ystod taith), rhodder—

“Rhan 2

Y datganiad sydd i'w ddarparu at ddibenion rheoliad 4 yw—

(a) y fersiwn Gymraeg—

“Dyma neges iechyd y cyhoedd ar ran asiantaethau iechyd y cyhoedd y Deyrnas Unedig.

Pa mor hir bynnag yr ydych yn bwriadu aros yn y Deyrnas Unedig, rhaid i bawb gymryd prawf COVID-19 a archebwyd ymlaen llaw o fewn y ddau ddiwrnod cyntaf ar ôl ichi gyrraedd. Os ydych wedi bod mewn unrhyw wledydd ar y rhestr goch neu oren, neu wedi tramwyo drwy unrhyw wledydd o'r fath, rhaid ichi hefyd gymryd prawf arall a archebwyd ymlaen llaw 8 niwrnod ar ôl ichi gyrraedd.

Os ydych wedi bod mewn gwlad oren neu goch o fewn y 10 niwrnod diwethaf, neu wedi tramwyo drwy wlad o'r fath, rhaid ichi fynd i

(1) O.S. 2020/595 (Cy. 136), a ddiwygiwyd gan O.S. 2020/714 (Cy. 160), O.S. 2020/1118 (Cy. 253), O.S. 2020/1521 (Cy. 325), O.S. 2021/72 (Cy. 18), O.S. 2021/171 (Cy. 39), O.S. 2021/457 (Cy. 145), O.S. 2021/584 (Cy. 161) ac O.S. 2021/646 (Cy. 166).

Amendments to Schedule 3A

4. In Schedule 3A (countries and territories subject to additional measures), at the appropriate places insert—

“Dominican Republic
Eritrea
Haiti
Mongolia
Tunisia
Uganda”.

Amendment to the Health Protection (Coronavirus, Public Health Information for Persons Travelling to Wales etc.) Regulations 2020

5. For Part 2 of the Schedule to the Health Protection (Coronavirus, Public Health Information for Persons Travelling to Wales etc.) Regulations 2020(1) (information provided during journey), substitute—

“Part 2

The statement to be provided for the purposes of regulation 4 is—

(a) Welsh language version—

“Dyma neges iechyd y cyhoedd ar ran asiantaethau iechyd y cyhoedd y Deyrnas Unedig.

Pa mor hir bynnag yr ydych yn bwriadu aros yn y Deyrnas Unedig, rhaid i bawb gymryd prawf COVID-19 a archebwyd ymlaen llaw o fewn y ddau ddiwrnod cyntaf ar ôl ichi gyrraedd. Os ydych wedi bod mewn unrhyw wledydd ar y rhestr goch neu oren, neu wedi tramwyo drwy unrhyw wledydd o'r fath, rhaid ichi hefyd gymryd prawf arall a archebwyd ymlaen llaw 8 niwrnod ar ôl ichi gyrraedd.

Os ydych wedi bod mewn gwlad oren neu goch o fewn y 10 niwrnod diwethaf, neu wedi tramwyo drwy wlad o'r fath, rhaid ichi fynd i

(1) S.I. 2020/595 (W. 136), amended by S.I. 2020/714 (W. 160), S.I. 2020/1118 (W. 253), S.I. 2020/1521 (W. 325), S.I. 2021/72 (W. 18), S.I. 2021/171 (W. 39), S.I. 2021/457 (W. 145), S.I. 2021/584 (W. 161) and S.I. 2021/646 (W. 166).

gwarantyn am y 10 niwrnod cyntaf ar ôl ichi gyrraedd.

Symptomau'r coronafeirws yw peswch cyson newydd, tymheredd uchel neu golli eich synnwyr blasu neu arogl arferol, neu newid yn eich synnwyr blasu neu arogl arferol. Os ydych yn profi unrhyw un o'r symptomau hyn, ni waeth pa mor ysgafn ydynt, fe'ch cynghorir i wneud eich hunan yn hysbys i'r criw.

Dilynwch y canllawiau Iechyd y Cyhoedd ar gyfer yr ardal yr ydych yn byw ynddi neu'n teithio ynddi.

Ewch i [gov.uk/coronavirus](https://www.gov.uk/coronavirus) i gael rhagor o gyngor.”;

(b) y fersiwn Saesneg—

“The following is a public health message on behalf of the UK’s public health agencies.

However long you intend to stay in the UK, everyone must take a pre-booked COVID-19 test within the first two days after you arrive. If you have been in or transited through any countries on the red or amber list you must also take another pre-booked test 8 days after arrival.

If you have been in or transited through an amber or red country within the previous 10 days you must quarantine for the first 10 days after you arrive.

The symptoms of coronavirus are a new continuous cough, a high temperature or a loss of, or change in, normal sense of taste or smell. If you experience any of these symptoms, however mild, you are advised to make yourself known to the crew.

Please follow the Public Health guidance for the area you are living or travelling in.

gwarantyn am y 10 niwrnod cyntaf ar ôl ichi gyrraedd.

Symptomau'r coronafeirws yw peswch cyson newydd, tymheredd uchel neu golli eich synnwyr blasu neu arogl arferol, neu newid yn eich synnwyr blasu neu arogl arferol. Os ydych yn profi unrhyw un o'r symptomau hyn, ni waeth pa mor ysgafn ydynt, fe'ch cynghorir i wneud eich hunan yn hysbys i'r criw.

Dilynwch y canllawiau Iechyd y Cyhoedd ar gyfer yr ardal yr ydych yn byw ynddi neu'n teithio ynddi.

Ewch i [gov.uk/coronavirus](https://www.gov.uk/coronavirus) i gael rhagor o gyngor.”;

(b) English language version—

“The following is a public health message on behalf of the UK’s public health agencies.

However long you intend to stay in the UK, everyone must take a pre-booked COVID-19 test within the first two days after you arrive. If you have been in or transited through any countries on the red or amber list you must also take another pre-booked test 8 days after arrival.

If you have been in or transited through an amber or red country within the previous 10 days you must quarantine for the first 10 days after you arrive.

The symptoms of coronavirus are a new continuous cough, a high temperature or a loss of, or change in, normal sense of taste or smell. If you experience any of these symptoms, however mild, you are advised to make yourself known to the crew.

Please follow the Public Health guidance for the area you are living or travelling in.

Visit gov.uk/coronavirus for more advice.”;

- (c) y datganiad sydd ym mharagraff (a) neu (b) wedi ei gyfieithu i iaith a gydnabyddir yn swyddogol yn y wlad yr ymadawyd â hi.”

Visit gov.uk/coronavirus for more advice.”;

- (c) the statement in paragraph (a) or (b) translated into an officially recognised language of the country of departure.”

Eluned Morgan

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol,
un o Weinidogion Cymru
25 Mehefin 2021

©© Hawlfraint y Goron 2021

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Jeff James, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

Minister for Health and Social Services, one of the
Welsh Ministers
25 June 2021

© Crown copyright 2021

Printed and published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Jeff James, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£6.90

<http://www.legislation.gov.uk/id/wsi/2021/765>

ISBN 978-0-348-39084-1



9 780348 390841